

Federal Department of Foreign Affairs information : the new look voluntary AHV/IV insurance

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **67 (2001)**

Heft [1]

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-945123>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Your Corner....

Zwetschgen time is just around the corner again, here's another recipe to try; it is very simple to make. If you don't have Zwetschgen you can use Black Doris Plums or Nectarines.

Zwetschgenweggen

500 gr flaky pastry
2 tbsps sugar
½ tsp cinnamon
3 tbsps ground hazelnuts
750 gr Zwetschgen
1 egg

Roll out pastry and cut into squares 15 cm x 15 cm. Mix the sugar, cinnamon and hazelnuts. Halve Zwetschgen and take out the stones and place onto pastry squares. Sprinkle with nut and sugar mixture. Brush egg white onto edges of pastry, fold pastry to make rolls and seal edges. Brush top with beaten egg yolk. Bake approx. 20 minutes at 200 oC.

Favourite Holiday Memories

Just a reminder that there is plenty of time still to send in your entries for this activity. We want to hear all about your holiday experiences - maybe a visit to the beach, Christmas at Granma's or having fun on your new waterslide. The possibilities are endless and so are the methods you could use e.g.

- * photographs
- * drawings, painting
- * story writing or poetry
- * collage

- When your creation is complete, send it no later than 28 February 2001 marked "**Holiday Memories**" to either:

Swiss Society
P O Box 4035 - Hamilton East

or for larger items, to:
Swiss Society
44 Montgomery Crescent
Hamilton

Remember, all entrants will be rewarded, so we look forward to receiving heaps of exciting holiday memories from you.

Doris and Trudy

Cultural Exhibitions and Festivals from Switzerland

(As advised by the Swiss Embassy)

Why make Prints ? This Exhibition shows the development of printmaking in Switzerland, since 1960, in over 70 works by 51 artists. The works document developments from screenprinting, to the experimental woodcut, engraving, lithography and, finally, the involvement of the computer. (See also July / August *Helvetia*)

Nelson **3 February - 4 March 2001**
at the Bishop Suter Art Gallery, 208 Bridge Street, Nelson
Timaru **23 March - 29 April 2001**
at Aigantighe Art Gallery, 49 Wai-iti Road, Timaru
Dunedin **14 May - 24 June 2001**
at Otago Museum, 419 Great King Street, Dunedin

Federal Department of Foreign Affairs Information

The new look voluntary AHV / IV insurance

After years of talks and discussions, both Councils of the Federal Parliament have concluded the voluntary AHV/IV insurance scheme revision. New entries continue to be possible, except from EU countries. The major changes (which, in most cases, will not directly impact on Swiss citizens living in New Zealand) are:

- Entry to the voluntary AHV/IV scheme will still be open to Swiss Abroad, but only to those who are

not resident in an EU country, and have contributed to the compulsory scheme for a minimum of *five* consecutive years directly prior to moving overseas. In cases where persons, due to age or marital status, did not contribute to the compulsory scheme, the years of residence in Switzerland count as time insured.

- Premiums will still be levied on actual income, but will increase by 0.6% to 8.4% for AHV, and remain at 1.4% for IV; total: 9.8% of income.

- The minimum premiums have been doubled to Sfr.648 for AHV, and Sfr.108 for IV.

All changes took effect on 1 January 2001. Anyone requiring further informa-

tion, please contact your Swiss Abroad Delegate, details on page 2.

(extract information compiled by Walter Thumherr, of the Swiss Abroad Service, Political Department VI; provided and translated by Heinz Leuenberger, Delegate for Swiss Abroad.)



Can you spot the 8 differences in these pictures?

Correct indication can be found on page 9